



# SERVICE KIT

## REXENER Bio Heater



INSTALLATION  
INSTRUCTIONS



ASENNUS-  
OHJEET



MONTERINGS-  
ANVISNING



MONTERINGS-  
ANVISNING



INSTALLATION-  
SVEJLEDNING



EINBAUAN-  
LEITUNG




INSTALLATIE-  
INSTRUCTIES




INSTRUCTIONS  
D'INSTALLATION



INSTRUKCJA  
INSTALACJI

 **WHY OUR SERVICE?** We are the service agent for Airrex and Rexener products. Trained by the manufacturer, our service personnel maintain your devices professionally. We use well-equipped service vans which are easy to order on-site, wherever you need.

- We are the importer of and official service shop for Airrex and Rexener products.
- We only use original spare parts.
- All spare parts for devices are available in our warehouse.
- A well-trained, professional and friendly maintenance staff.
- We provide quick and reliable maintenance service. Our service comes to your machine – it is that easy!

 **MIKSI KÄYTTÄÄ HUOLTOAMME?** Olemme Airrex- ja Rexener-tuotteiden maahantuojan huoltoliike. Tehtaan kouluttamat huoltomiehemme huoltavat laitteesi nopeasti ja ammattitaidolla. Käytössämme on hyvin varustellut huoltoautot, jotka on helppo tilata paikalle minne vain tarvitet.

- Olemme Pohjoismaiden ainoa virallinen Airrex ja Rexener tuotteiden huoltoliike.
- Laitteiden kaikki varaosat löytyvät suoraan omasta varastostamme.
- Hyvin koulutettu, ammattitaitoinen ja ystävällinen huoltohenkilökunta.
- Meiltä saat nopean ja laadukkaan huoltopalvelun.
- Huoltomme tulee laitteesi luokse – helppoa!

 **HVORFOR BØR DU VELGE VÅRE TJENESTER?**

Vi er den offisielle leverandøren av Airrex og Rexner produkter. Vårt servicepersonell har fått god opplæring og kan reparere og serve dine produkter på en kjapp og profesjonell måte. Våre servicebiler er godt utstyrt, og vi kjører dit hvor du trenger assistanse.

- Vi er importør og offisielt serviceverksted for Airrex og Rexener produkter.
- Vi bruker bare originale reservedeler.
- Alle reservedeler for enhetene er tilgjengelig på lageret vårt.
- Vi har godt opplærte, profesjonelle og vennlige vedlikeholdsmedarbeidere.
- Vi tilbyr rask og pålitelig vedlikeholdsservice.
- Tjenestene våre kommer til enheten din.

 **VARFÖR LÅTA OSS SERVA DIN MASKIN?**

Vi är den officiella serviceleverantören av Airrex och Rexener produkter. Tillverkaren har utbildat vår servicepersonal och vi reparerar och servar din maskin snabbt och professionellt. Vi använder oss av välutrustade servicebilar som är lätta att beställa dit du behöver dem.

- Vi är den enda officiella serviceleverantören i Norden för Airrex och Rexener produkter.
- Alla reservdelar som behövs finns tillgängliga i vårt lager.
- Kompetent, professionell och vänlig servicepersonal.
- Du får en snabb service av hög kvalitet.
- Vi kommer till dig och servar din maskin.

 **HVORFOR VORES SERVICE?**

Vi er serviceagent for Airrex- og Rexener-produkter. Vores servicepersonale, der er uddannet af producenten, sørger for professionel vedligeholdelse af dine enheder. Vi anvender veludstyrede servicevogne, som du nemt kan bestille til servicebesøg hos dig, når du har brug for det.

- Vi er importør af og officielt serviceværksted for Airrex- og Rexener-produkter.
- Vi bruger kun originale reservedele.
- Alle reservedele til enhederne er tilgængelige på vores lager.
- Et veluddannet, professionelt og venligt vedligeholdelsespersonale.
- Vi yder hurtigt og pålidelig vedligeholdelsesservice.
- Vores service kommer til din maskine – så nemt er det!

### **WARUM UNSER SERVICE?**

Wir sind der Service-Vertreter für Airrex- und Rexener-Produkte. Unser vom Hersteller geschultes Service-Personal wartet Ihre Geräte fachgerecht. Wir setzen gut ausgestattete Servicewagen ein, die problemlos vor Ort zu beordern sind, wo immer Sie sie brauchen.

- Wir sind Importeur und offizielle Servicestelle für Airrex- und Rexener-Produkte.
- Wir verwenden nur Original-Ersatzteile.
- Alle Ersatzteile für Geräte sind in unserem Lager verfügbar.
- Wir stellen gut ausgebildetes, professionelles und freundliches Wartungspersonal zur Verfügung.
- Wir bieten einen schnellen und zuverlässigen Wartungsservice.
- Unser Service kommt zu Ihrer Maschine – so einfach ist das!

### **POURQUOI NOTRE SERVICE ?**

Nous sommes l'agent de service pour les produits Airrex et Rexener. Formé par le fabricant, notre personnel de service entretient vos appareils de manière professionnelle. Nous utilisons des camionnettes de service bien équipées qui permettent une intervention facile sur site, partout où vous en avez besoin.

- Nous sommes l'importateur et l'atelier de service officiel des produits Airrex et Rexener.
- Nous n'utilisons que des pièces de rechange d'origine. Toutes les pièces de rechange des appareils sont disponibles dans notre entrepôt.
- Le personnel d'entretien est dûment formé, ainsi qu'il est professionnel et amical.
- Nous fournissons un service d'entretien rapide et fiable.
- Nous intervenons directement sur le site d'installation de votre machine – C'est tellement facile !

### **WAAROM ONZE SERVICE?**

Wij zijn de officiële servicedealer voor Airrex- en Rexener-producten. Ons servicepersoneel is opgeleid door de fabrikant en onderhoudt uw apparaten op professionele wijze. We gebruiken goed geoutilleerde servicewagens die gemakkelijk bij uw locatie naar keuze kunnen komen.

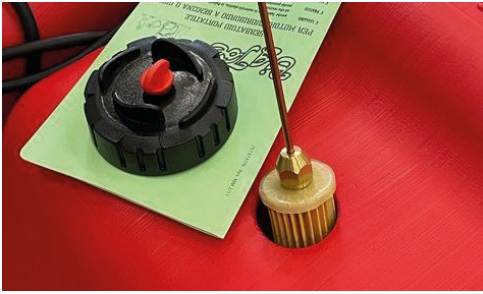
- Wij zijn de importeur en officiële servicewinkel voor Airrex- en Rexener-producten.
- We maken uitsluitend gebruik van originele reservedelen.
- We hebben alle reservedelen voor de toestellen op voorraad.
- Goed opgeleid, professioneel en vriendelijk onderhoudspersoneel.
- Wij bieden een snelle en betrouwbare onderhoudsservice.
- Onze service komt naar uw machine - zo eenvoudig is het!

### **DLACZEGO WARTO WYBRAĆ NASZ SERWIS?**

Jesteśmy przedstawicielem serwisowym produktów Airrex i Rexener. Nasz przeszkolony przez producenta personel serwisowy zapewnia profesjonalną konserwację urządzeń. Korzystamy z dobrze wyposażonych pojazdów serwisowych, które można łatwo wezwać w dowolne miejsce.

- Jesteśmy importерem oraz oficjalnym serwisem produktów Airrex i Rexener.
- Używamy wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Wszystkie części zamienne do urządzeń są dostępne w naszym magazynie.
- Posiadamy dobrze wyszkolony, profesjonalny i przyjazny personel konserwacyjny.
- Zapewniamy szybką i niezawodną obsługę serwisową.
- Nasz serwis przyjeżdża do maszyny klienta – to jest takie proste!





**NOTE!** Check if you have a filter in your tank. If not, please contact Rexener B.V service. We'll send you a new tank free of charge.



**HUOM!** Tarkasta löytyykö tankistasi suodatin. Jos ei, ota yhteyttä Rexener B.V huoltopalveluun. Lähetämme sinulle veloituksetta uuden tankin.



**OBS!** Sjekk om du har filter i tanken din. Dersom ikke, ta kontakt med oss. Vi sender deg en ny tank kostnadsfritt.



**OBSERVERA!** Kontrollera att det finns ett bränslefilter i din bränsletank. Om det inte finns, kontakta Rexener B.V Servicecenter. Vi skickar en ny bränsletank gratis.



**NOTE!** Tjek om du har et filter i din tank. Hvis ikke, så kontakt venligst Rexener B.V service. Vi sender dig en ny tank gratis.



**HINWEIS!** Prüfen Sie, ob Ihr Tank mit einem Filter ausgestattet ist. Wenn nicht, wenden Sie sich bitte an den Kunden-Service von Rexener B.V. Wir senden Ihnen kostenlos einen neuen Tank zu.



**OPMERKING!** Controleer of er een filter in de tank zit. Zo niet, neem dan contact op met de service van Rexener B.V. Wij sturen u gratis een nieuwe tank.



**REMARQUE!** Contrôlez si vous avez un filtre dans votre réservoir. Sinon, veuillez contacter le service de Rexener B.V. Nous allons vous envoyer gratuitement un nouveau réservoir.



**UWAGA!** Sprawdź, czy filtr znajduje się w zbiorniku. Jeśli nie, skontaktuj się niezwłocznie z serwisem Rexener B.V. Wyślemy Ci bezpłatnie nowy zbiornik..



Before starting, unplug the power cord.



Ennen aloittamista, irrota virtajohto.



Ta ut strømleningen før du starter.



Dra ut nätkabeln innan du börjar



Før du starter, skal du tage netledningen ud.



Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.



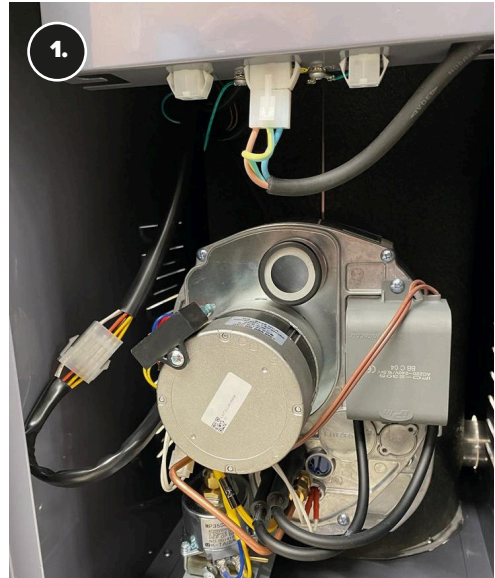
Trek de stekker uit het stopcontact voordat u begint.



Avant de commencer, débranchez le cordon d'alimentation.



Przed rozpoczęciem prac odłącz przewód zasilający.



If your heater has a damper in front of the burner, remove it before you start servicing.



Jos lämmittimessäsi on pelti polttimen edessä, irrota se ennen, kuin aloitat huollon tekemisen.



Dersom vannvarmeren din har et deksel foran brenneren, skru av dette før du starter servicen.



Om din värmare har ett spjäll framför brännaren, ta bort det innan du börjar med underhåll.



Hvis din varmer har en lydæmper foran brænderen, skal du fjerne det, før du begynder at servicere.



Wenn Ihr Boiler mit einer Klappe vor dem Brenner ausgestattet ist, entfernen Sie diese, bevor Sie mit der Wartung beginnen.



Als uw verwarmer een demper voor de brander heeft, verwijder deze dan voordat u met het onderhoud begint.



Si votre appareil est équipé d'un registre devant le brûleur, retirez-le avant de commencer l'entretien.



Jeśli Twoje urządzenie grzewcze ma przepustnicę przed palnikiem, należy ją zdemontować przed rozpoczęciem prac serwisowych.



Disconnect the power cables of the burner.



Irrota polttimen virtajohtot.



Koble fra strømledningene til brenneren.



Lossa brännarens ledningar.



Afbryd brænderens strømkabler.



Ziehen Sie die Stromkabel des Brenners ab.



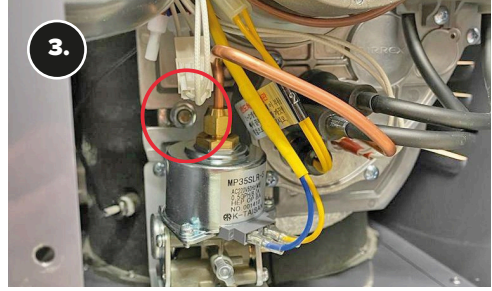
Koppel de stroomkabels van de brander los.



Débranchez les câbles d'alimentation du brûleur.



Odłącz kable zasilające palnika.



Remove the fuel filter and replace it with a new one.



Remove the burner's fastening nuts on both sides (2 pcs).



Irrota polttoainesuodatin ja vaihda uusi tilalle.



Irrota polttimen kiinnitysmutterit molemmin puolin poltinta (2 kpl).



Fjern dieselfilteret og bytt det ut med et nytt.



Skru ut festemutrene på begge sider av brenneren (2 stk).



Ta bort bränslefiltret och byt ut det mot ett nytt.



Lossa brännarens fästmuttrar på båda sidorna av brännaren (2 st.).



Fjern brændstoffilteret og udskift det med et nyt.



Aftag brænderens monteringsmøtrikker på begge sider (2 stk).



Bauen Sie den Brennstofffilter aus und ersetzen Sie ihn durch einen neuen.



Entfernen Sie die Befestigungsmuttern des Brenners auf beiden Seiten (2 Stück).



Verwijder het brandstoffilter en vervang deze door een nieuw exemplaar.



Verwijder de bevestigingsmoeren van de brander aan beide zijden (2 stuks).



Retirez le filtre à combustible et remplacez-le par un neuf.



Retirez les écrous de fixation du brûleur des deux côtés (2 pièces)



Zdemontuj filtr paliwa i wymień go na nowy.



Odkręć nakrętki mocujące palnika po obu stronach (2 szt.).



Also remove the fuel lines and lift the burner off.



Iroita myös polttoaineletkut ja nosta poltin pois paikaltaan.



Fjern også drivstoffslangene, og løft brenneren av.



Koppla också bort bränsleslangarna och lyft bort brännaren från sin plats.



Fjern også brændstofslangerne, og løft brænderen af.



Entfernen Sie auch die Brennstoffleitungen und heben Sie den Brenner ab.



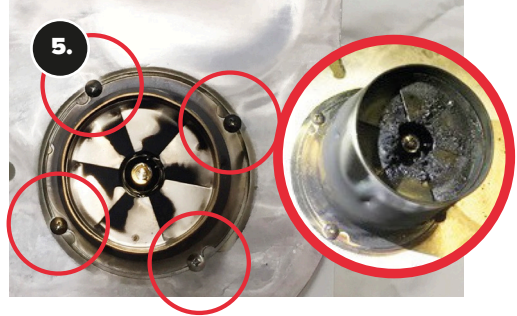
Verwijder ook de brandstofleidingen en til de brander eraf.



Demontez également les conduites de combustible et soulevez le brûleur.



Ponadto zdemontuj przewody paliwowe i zdejmij palnik.



Open the nozzle damper screws (4 pcs). **SOOTY AIR NOZZLE?** If the air nozzle is extremely sooty, the air nozzle must also be replaced!



Avaa suuttimen suojaepellin ruuvit (4 kpl). **NOKI-NEN ILMANOHJAIN?** Mikäli ilmasuulake on nokinen, myös ilmasuulake on vaihdettava!



Løsne skruene på beskyttelsesplaten for dysen (4 stk.). **SOTET LUFTDYSE?** Dersom luftdysen er veldig sotet, må den også skiftes ut.



Öppna skruvarna på munstyckets skyddsplåt (4 st.). **SOTIGT LUFTMUNSTYCKE?** Om luftmunstycket är mycket sotigt ska det också bytas ut!



Åbn dysespjældskruerne (4 stk.). **TILSODET LUFTDYSE?** Hvis luftdysen er meget tilsoadet, skal den også udskiftes!



Öffnen Sie die Schrauben der Düsenklappe (4 Stück). **VERRUSSTE LUFTDÜSE?** Wenn die Luftdüse stark verrußt ist, muss auch die Luftdüse ausgetauscht werden!



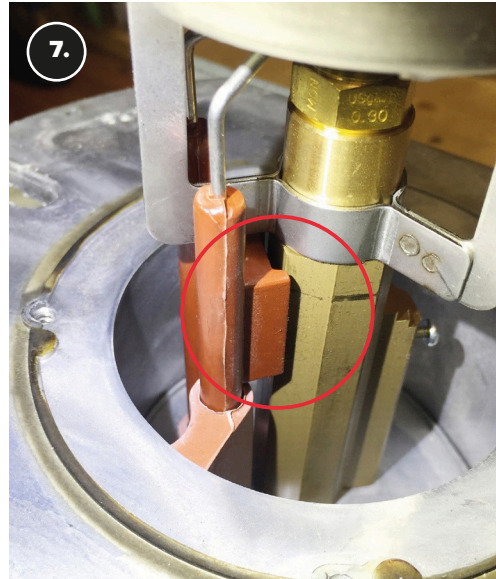
Open de schroeven van de nozzledemper (4 stuks). **ROETIGE LUCHTNOZZLE?** Als de lucht-nozzle erg roetig is, moet ook de lucht-nozzle worden vervangen!



Retirez les vis du registre de la buse (4 pièces). **BUSE D'AIR ENCRASSÉE DE SUIE?** Si la buse d'air est extrêmement encrassée de suie, il faut également remplacer la buse d'air !



Odkręć śruby przepustnicy dyszy (4 szt.). **SADZA NA DYSZY POWIETRZA?** Jeśli na dyszy powietrza jest bardzo dużo sadzy, należy wymienić także dyszę powietrza!



Lift the damper out to access the igniter screw and air flow regulator screw.



Nosta suojaipelti pois, jotta pääset käsiksi sytyttimen ruuviin sekä ilmauulakkeen ruuviin.



Løft ut beskyttelsesplaten for å få tilgang til tennerskruen og luftdyseskruen.



Lyft av skyddsplåten för att komma åt tändarens skruv och skruven på luftmunstycket.



Løft spjældet ud for at få adgang til tændings-skruen og luftstrømsregulatorskruen.



Heben Sie die Klappe heraus, um an die Zündschraube und die Luftstromregelschraube zu gelangen.



Til de klep op om bij de ontstekingschroef en de schroef van de luchtstroomregelaar te komen.



Soulevez le registre pour accéder à la vis de l'allumeur et à la vis du régulateur de débit d'air.



Wyciągnij przepustnicę, aby uzyskać dostęp do śruby zapalnika i śruby regulatora przepływu powietrza.



First remove the air flow regulator screw and loosen the igniter out of the nozzle frame.



Irrota ensin sytyttimen ruuvi ja löysää sytytin irti suutinrungosta.



Skru først ut brennerskruen og løsne deretter tenneren fra dyserammen.



Lossa först tändarens skruv och lossa tändaren från munstyckets ram.



Fjern først luftstrømsregulatorskruen, og løsn tænderen ud af dyserammen.



Entfernen Sie zunächst die Schraube des Luftstromreglers und lösen Sie die Zündvorrichtung aus dem Düsenrahmen.



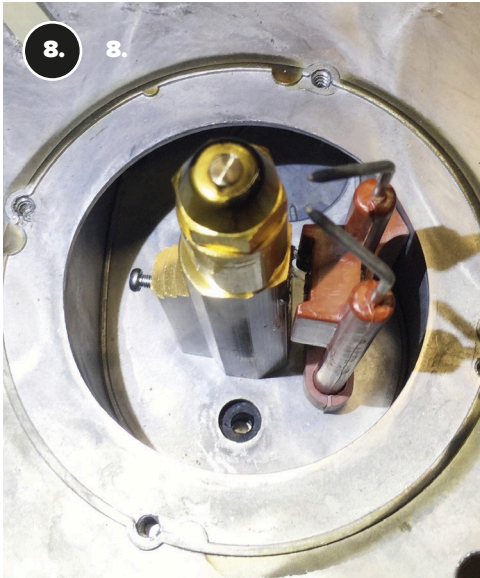
Verwijder eerst de schroef van de luchtstroomregelaar en maak de ontsteker los uit het frame van de nozzle.



Retirez d'abord la vis du régulateur de débit d'air et sortez l'allumeur du cadre de la buse.



Najpierw wykręć śrubę regulatora przepływu powietrza i wyciągnij zapalnik z ramy dyszy.



Then remove the air flow regulator carefully by lifting it up to reveal the nozzle.



Remove the nozzle with a 16 mm and 19 mm spanner.



Irrota sitten ilmanohjain varovasti nostamalla sitä ylöspäin, jotta saat suuttimen näkyviin.



Irrota suutin 16mm ja 19mm kiintoavaimella.



Løft deretter luftdysen forsiktig opp for å få tilgang til dysen.



Skru av dysen med en 16 mm og 19 mm fastnøkkel.



Lossa sedan luftmunstycket försiktigt genom att lyfta uppåt så att munstycket syns.



Lossa munstycket med en fast nyckel på 16 mm och 19 mm.



Fjern derefter forsigtigt luftstrømsregulatoren ved at løfte den op for at afsløre dysen.



Afmonter dysen med en 16 mm- og en 19 mm-skruenøgle.



Entfernen Sie dann vorsichtig den Luftstromregler, indem Sie ihn anheben, um die Düse freizulegen.



Entfernen Sie die Düse mit einem 16 mm- und 19 mm-Schlüssel.



Verwijder vervolgens de luchtstroomregelaar voorzichtig door hem op te tillen zodat de nozzle zichtbaar wordt.



Verwijder de nozzle met een 16 mm en 19 mm sleutel.



Retirez ensuite le régulateur de débit d'air avec précaution en le soulevant pour faire apparaître la buse.



Retirez la buse à l'aide de clés de 16 et 19 mm.



Następnie bardzo ostrożnie wyjmij regulator przepływu powietrza, podnosząc go, tak aby odsłonić dyszę.



Zdemontuj dyszę za pomocą płaskich kluczy o wymiarach 16 mm i 19 mm.





Check the nozzle chamber for impurities and clean it before installing the new nozzle.



Tarkista suutinpesän puhtaus. Puhdista tarvittaessa.



Kontroller dysehuset for urenheter. Rengjør om nødvendig før den nye dysen monteres.



Kontrollera munstyckets säte för orenheter. Om det finns orenheter, rengör sätet innan ett nytt munstycke monteras.



Kontrollér dysekammeret for urenheder, og rengør det, før du monterer den nye dyse.



Prüfen Sie die Düsenkammer auf Verunreinigungen und reinigen Sie sie, bevor Sie die neue Düse einbauen.



Controleer de nozzlekamer op verontreiniging en reinig deze voordat u de nieuwe nozzle installeert.



Contrôle que la chambre de la buse ne contient pas d'impuretés et nettoyez-la avant d'installer la nouvelle buse



Sprawdź komorę dyszy pod kątem zanieczyszczeń i wyczyść ją przed zamontowaniem nowej dyszy.



Finger-tighten the new nozzle into place, and finish by tightening it firmly with spanners.



Kierrä uusi suutin sormin paikoilleen ja kiristä lopuksi tiukasti kiintoavaimilla.



Sett inn og trekk til den nye dysen for hånd, deretter skru du til med fastnøklen.



Skruva på det nya munstycket för hand och avsluta med att dra åt väl med fast nyckel. Spänd den nye dyse med fingrene, og avslut med at spænde den fast med skruenøglerne.



Spænd den nye dyse Ziehen Sie die neue



Düse mit den Fingern an und ziehen Sie sie anschließend mit einem Schraubenschlüssel fest. med fingrene, og avslut med at spænde den fast med skruenøglerne.



Draai de nieuwe nozzle met de vingers op zijn plaats en zet hem tenslotte stevig vast met een steeksleutel.



Serrez à la main la nouvelle buse en place, et terminez en la serrant fermement avec des clés.



Przykręć palcami nową dyszę na miejsce, a następnie dokręć ją mocno za pomocą płaskich kluczy.



12.



Rengør derefter luftstrømsregulatoren og spjældet, og monter dem igen. Placer først luftstrømsregulatoren på dyserammen. Spænd derefter tændingsskruen, juster luftstrømsregulatoren til den korrekte position i midten af tænderen, og spænd skruen.



Reinigen Sie dann den Luftstromregler und die Klappe und setzen Sie sie wieder ein. Setzen Sie zunächst den Luftstromregler auf den Düsenrahmen. Ziehen Sie dann die Schraube der Zündvorrichtung fest, stellen Sie den Luftstromregler auf die korrekte Position in der Mitte des Zünders ein und ziehen Sie die Schraube fest.



After this, clean the air flow regulator and damper and install them into place. First place the air flow regulator on the nozzle frame. Then tighten the igniter screw, adjust the air flow regulator to the correct position in the centre of the igniter and tighten the screw.



Maak daarna de luchtstroomregelaar en de demper schoon en monteer ze op hun plaats. Plaats eerst de luchtstroomregelaar op het frame van de nozzle. Draai vervolgens de ontstekingschroef vast, stel de luchtstroomregelaar in op de juiste positie in het midden van de ontsteker en draai de schroef vast.



Puhdista sen jälkeen suojapelti sekä ilmanohjain liuottimella ja liinalla. Varo ilmanohjaimen siipien vääntymistä puhdistaessasi. Mikäli ilmanohjain on todella karastainen suosittelomme sen vaihtamista uuteen. Asenna puhdistetut osat paikoilleen; ensin suulake paikoilleen suuttimen rungon päälle, sitten sytyttimen ruuvi kierretään kiinni. Lopuksi säädetään sulake oikealle paikalle sytyttimen keskelle ja kierretään ruuvi kiinni.



Après cela, nettoyez le régulateur de débit d'air et le registre et remettez-les en place. Placez d'abord le régulateur de débit d'air sur le cadre de la buse. Serrez ensuite la vis de l'allumeur, ajustez le régulateur de débit d'air à la bonne position au centre de l'allumeur et serrez la vis.



Deretter rengjør du luftdysen og beskyttelsesplaten før disse monteres tilbake på plass. Plasser først luftdysen på dyserammen. Trekk så til tennerskruen, juster luftdysen til riktig stilling i midten av tenneren, og trekk til skruen.



Rengör sedan luftmunstycket och skyddsplåten från orenheter och montera dem på plats. Först munstycket på munstyckets ram. Skruva därefter fast tändarens skruv och justera säkringen på rätt ställe mitt på tändaren och dra åt skruven.



Następnie wyczyść regulator przepływu powietrza oraz przepustnicę, po czym zamontuj je na miejsce. Najpierw umieść regulator przepływu powietrza w ramie dyszy. Następnie dokręć śrubę zapalnika, ustaw regulator przepływu powietrza w prawidłowym położeniu na środku zapalnika i dokręć śrubę.





Put the damper in its place and **make sure that the guiding groove is in the correct position**. Tighten the screws. The burner is now ready to be connected to the heater.



Setzen Sie die Klappe ein und **vergewissern Sie sich, dass sich die Führungsnut in der richtigen Position befindet**. Ziehen Sie die Schrauben fest. Der Brenner kann nun an das Heizgerät angeschlossen werden.



Laita suojapelti paikoilleen ja **huomioi, että ohjuritilvi menee oikealle kohdalle**. Kiristä ruuvit. Nyt poltin on valmis kiinnitettäväksi lämmittimeen.



Zet de klep op zijn plaats en zorg ervoor **dat de geleidingsgroef zich in de juiste positie bevindt**. Draai de schroeven vast. De brander is nu klaar om op de verwarmer te worden aangesloten.



Sett beskyttelsesplaten på plass og **kontroller at styresporet er i riktig stilling**. Trekk til skruene. Brenneren kan nå kobles til varmeren.



Mettez le registre en place et **assurez-vous que la rainure de guidage est dans la bonne position**. Serrez les vis. Le brûleur est maintenant prêt à être branché à l'appareil.



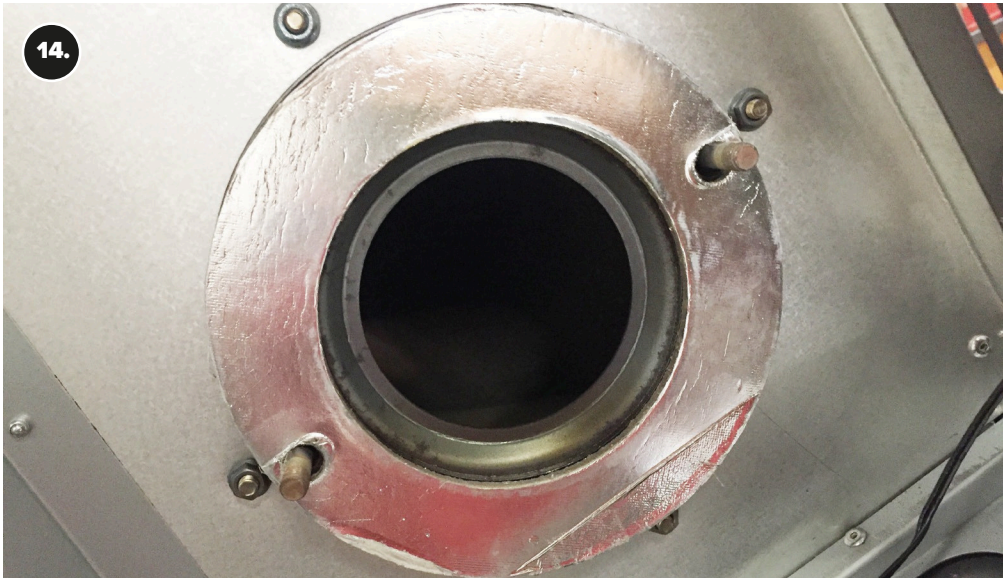
Sätt skyddsplåten på plats och **se till att styrspåret är på rätt ställe**. Dra åt skruvarna. Brännaren kan nu monteras på värmaren.



Sæt spjældet på plads og **sørg for, at styreillen er i den rigtige position**. Stram skruerne. Brænderen er nu klar til at blive tilsluttet varmeren.



Umieść przepustnicę na miejscu i **upewnij się, że rowek prowadzący znajduje się w prawidłowym położeniu**. Dokręć śruby. Teraz palnik jest gotowy do podłączenia do nagrzewnicy.



Remove the gaskets (2 pcs) from the heating pipe and install new ones in the same order. The grey gasket goes first followed by the white/chrome gasket, ensuring that the chrome surface is against the burner.



Entfernen Sie die Dichtungen (2 Stück) aus dem Heizungsrohr und setzen Sie neue in der gleichen Reihenfolge ein. Die graue Dichtung wird zuerst eingelegt und danach die weiß/verchromte Dichtung, wobei darauf zu achten ist, dass die verchromte Oberfläche am Brenner anliegt.



Irrota tiivisteet (2kpl) lämmitinputkesta ja asenna uudet samassa järjestyksessä. Harmaa tiiviste ensin ja sitten valkoinen/kromi-tiiviste niin, että kromipinta on poltinta vasten.



Verwijder de pakkingen (2 stuks) van de verwarmingsbuis en installeer nieuwe pakkingen in dezelfde volgorde. De grijze pakking gaat eerst, gevolgd door de wit/chromen pakking, zodat het chromen oppervlak tegen de brander ligt.



Fjern pakningene (2 stk.) fra varmerøret og monter nye i samme rekkefølge. Først den grå pakningen, og så den hvite krompakningen, slik at krommet ligger mot brenneren.



Retirez les joints (2 pièces) du tuyau de chauffage et installez des joints neufs dans le même ordre. Le joint gris est placé en premier, suivi du joint blanc / chromé. Assurez-vous que la surface chromée soit contre le brûleur.



Lossa värmarrörets tätningar (2 st.) och montera nya i samma ordning. Den gråa tätningen monteras först och sedan den vitkromade tätningen så att kromytan ligger mot brännaren.



Fjern pakningerne (2 stk.) fra varmerøret, og monter de nye pakninger i samme rækkefølge. Den grå pakning monteres først efterfulgt af den hvide/krom pakning, der sikrer, at kromoverfladen ligger mod brænderen.



Zdemontuj uszczelki (2 szt.) z rury grzewczej i załóż nowe, w tej samej kolejności. Najpierw szara uszczelka, potem biało-chromowa uszczelka, upewniając się, że powierzchnią chromowaną przylega do palnika.





15.

Install the burner and tighten the screws. Before tightening, check the position of the burner to ensure that it is in the centre of the heating pipe by confirming that the fastening nuts are symmetrically in the appropriate grooves. (See images on phase 3)

16.

Install the fuel hose and power cables. (See images of work phases 1+4)

17.

Connect the power cable to the power socket and press the power switch to activate the heater.

18.

Remember to bleed the burner to discharge any air from the system. (Bleeding instructions can be found in the manual.)

19.

Test run the device for at least 10 min and ensure that everything is in order. The heater is ready for use.



15.

Laita poltin paikalleen ja kierrä mutterit kiinni. Ennen kiristystä tarkista polttimen asento, että se sijoittuu keskelle lämmitinputkea katsomalla kiinnitysmuttereista että ovat symmetrisesti kiinnitysoissa. (katso kuvat työvaiheesta 3)

16.

Asenna polttoaineletku paikoilleen ja virtajohto. (ks. kuvat työvaiheesta 1+4)

17.

Kytke virtajohto pistorasiaan ja paina virtakytkintä jotta lämmitin lähtee päälle.

18.

Muista ilmata polttoainejärjestelmä. (ilmausohjeet löydät ohjekirjasta).

19.

Koekäytä ainakin 10 minuuttia ja tarkista, että kaikki on kunnossa. Lämmitin on jälleen valmis käytettäväksi.



15.

Monter brenneren og trekk til skruene. Før du trekker til, kontrollerer du at brenneren er riktig plassert i midten av varmerøret ved å undersøke at festemutrene er symmetrisk plassert i riktige spor. (Se bilder av arbeidstrinn 3)

16.

Monter drivstoffslangen og strømledningene. (Se bilder av arbeidstrinn 1+4)

17.

Sett strømstøpselet i strømuttaket og trykk på på/av-knappen for å slå på varmeren.

18.

Husk å lufte ut brenneren. (Instruksjoner for utlufting finner du i håndboken).

19.

Testkjør apparatet i minst 10 minutter for å undersøke at alt er i orden. Varmeren er nå klar til bruk igjen.



15.

Sätt brännaren på plats och skruva fast muttrarna. Innan åtdragning, kontrollera brännarens position och att den är mitt på värmarröret. Du ser detta på fästmuttrarna: de ska vara symmetriskt på fästspåren. (Se bilderna i moment 3.)

16.

Montera bränsleslangen och ledningarna. (Se bilderna i moment 1+4)

17.

Anslut strömkabeln till uttaget och tryck på strömställaren så att värmaren startar.

18.

Kom ihåg att lufta brännaren så att systemet töms på luft. (Du hittar anvisningar om luftning i manualen.)

19.

Provkör minst tio minuter och kontrollera att allt är i sin ordning. Värmaren kan åter användas.



15.

Monter brænderen, og spænd skruerne. Før du tilspænder, skal du kontrollere brænderens position for at sikre, at den er placeret i midten af varmerøret, ved at kontrollere, at fastgørelsesmøtrikkerne er symmetrisk anbragt i de relevante riller. (Se billeder af fase 3)

16.

Monter brændstoffslangen og strømkablerne. (Se billeder af arbejdsfaser 1+4)

17.

Tilslut strømkablet til stikkontakten, og tryk på afbryderknappen for at aktivere varmeren.

18.

Husk at udlufte brænderen for at lukke eventuel luft ud af systemet. (Udluftningsvejledning kan findes i manualen).

19.

Foretag en testkørsel af enheden i mindst 10 minutter, og kontrollér, at alt er i orden. Varmeren er klar til brug.



15.

Installieren Sie den Brenner und ziehen Sie die Schrauben fest. Prüfen Sie vor dem Festziehen die Position des Brenners, um sicherzustellen, dass er sich in der Mitte des Heizungsrohrs befindet. Vergewissern Sie sich hierzu, dass die Befestigungsmuttern symmetrisch in den entsprechenden Nuten sitzen (Siehe Abbildungen zu Phase 3.)

16.

Montieren Sie den Brennstoffschlauch und die Stromkabel. (Siehe Bilder zu Arbeitsphase 1+4.)

17.

Schließen Sie das Netzkabel an die Steckdose an und drücken Sie den Netzschalter, um das Heizgerät einzuschalten.

18.

Denken Sie daran, den Brenner zu entlüften, um die Luft aus dem System zu lassen. (Anweisungen zum Entlüften finden Sie in der Bedienungsanleitung.)

19.

Testen Sie das Gerät mindestens 10 Minuten lang und stellen Sie sicher, dass alles in Ordnung ist. Das Heizgerät ist einsatzbereit.



15.

Installeer de brander en draai de schroeven vast. Controleer vóór het vastdraaien of de brander zich in het midden van de verwarmingsbuis bevindt door te controleren of de bevestigingsmoeren symmetrisch in de daarvoor bestemde groeven zitten. (Zie afbeeldingen bij fase 3)

16.

Installeer de brandstofslang en de voedingskabels. (Zie afbeeldingen bij fasen 1+4)

17.

Sluit het netsnoer aan op het stopcontact en druk op de aan/uit-schakelaar om de verwarmers in te schakelen.

18.

Vergeet niet de brander te ontluchten om eventuele lucht uit het systeem te verwijderen. (Instructies voor het ontluchten vindt u in de handleiding.)

19.

Laat het apparaat minstens 10 minuten proefdraaien en controleer of alles in orde is. De verwarmers is klaar voor gebruik.



15.

Installez le brûleur et serrez les vis. Avant de serrer, vérifiez la position du brûleur pour vous assurer qu'il est au centre du tuyau de chauffage en confirmant que les écrous de fixation sont symétriques dans les rainures appropriées. (Voir les images de la phase 3)

16.

Installez le tuyau de combustible et les câbles d'alimentation. (Voir les images des phases de travail 1 et 4)

17.

Branchez le câble d'alimentation à la prise de courant et appuyez sur l'interrupteur d'alimentation pour activer l'appareil.

18.

N'oubliez pas de purger le brûleur pour évacuer l'air du système. (Les instructions de purge se trouvent dans le manuel.)

19.

Testez l'appareil pendant au moins 10 minutes et contrôlez si tout est en ordre. L'appareil est prêt à l'emploi.



15.

Zamontuj palnik i dokręć śruby. Przed dokręceniem sprawdź koniecznie położenie palnika. Musisz upewnić się, że znajduje się on na środku rury grzewczej. Możesz to zrobić poprzez sprawdzenie, czy nakrętki mocujące są ustawione symetrycznie w odpowiednich rowkach. (Patrz zdjęcie fazy numer 3)

16.

Zamontuj przewód paliwowy i kable zasilające. (Patrz zdjęcie fazy numer 1 oraz 4)

17.

Podłącz kabel zasilający do gniazdka elektrycznego i naciśnij przełącznik zasilania, aby włączyć nagrzewnicę.

18.

Pamiętaj o odpowietrzeniu palnika w celu usunięcia powietrza z układu. (Instrukcję dotyczącą odpowietrzania znajdziesz w podręczniku.)

19.

Dokonaj próbnego uruchomienia na co najmniej 10 minut aby upewnić się, że wszystko jest w porządku. Nagrzewnica jest gotowa do użytku.





# REXENER

PREMIUM OUTDOOR WELLNESS

REXENER Bioheater

**NEDERLAND**  
Rexener B.V.

**INFO**  
Nederland +31 (0) 413 395 644  
[info@rexener.com](mailto:info@rexener.com)